

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 november 2002

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van sommige bepalingen  
betreffende de veiligheid en  
de gezondheid van de gebruikers**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING  
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

---

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1995/ (2001/2002) :**

001 : Wetsontwerp.

002 : Verslag.

003 : Tekst aangenomen door de commissie.

**Zie ook :**

*Integraal verslag :*

14 november 2002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

14 novembre 2002

**PROJET DE LOI**

**modifiant certaines dispositions  
relatives à la sécurité et à  
la santé des utilisateurs**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET  
TRANSMIS AU SÉNAT

---

Documents précédents :

Doc 50 **1995/ (2001/2002) :**

001 : Projet de loi.

002 : Rapport.

003 : Texte adopté par la commission.

**Voir aussi :**

*Compte rendu intégral :*

14 novembre 2002

|              |   |                                                                                     |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | : | Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                                     |
| FN           | : | Front National                                                                      |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                               |
| PS           | : | Parti socialiste                                                                    |
| cdH          | : | Centre démocrate Humaniste                                                          |
| SPA          | : | Socialistische Partij Anders                                                        |
| VLAAMS BLOK  | : | Vlaams Blok                                                                         |
| VLD          | : | Vlaamse Liberalen en Democraten                                                     |
| VU&ID        | : | Volksunie&ID21                                                                      |

  

|                                                   |                                                                                                                                                                |                                                      |                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                | Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                        |
| DOC 50 0000/000 :                                 | Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                   | DOC 50 0000/000 :                                    | Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                  |
| QRVA :                                            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                             | QRVA :                                               | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                          |
| CRIV :                                            | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen) | CRIV :                                               | Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes) |
| CRIV :                                            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)                                                                                                  | CRIV :                                               | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)                                                                                                          |
| CRABV :                                           | Beknopt Verslag (op blauw papier)                                                                                                                              | CRABV :                                              | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)                                                                                                                              |
| PLEN :                                            | Plenum (witte kaft)                                                                                                                                            | PLEN :                                               | Séance plénière (couverture blanche)                                                                                                                                   |
| COM :                                             | Commissievergadering (beige kaft)                                                                                                                              | COM :                                                | Réunion de commission (couverture beige)                                                                                                                               |

  

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers<br>Bestellingen :<br>Natieplein 2<br>1008 Brussel<br>Tel. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a><br>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a> |  | Publications officielles éditées par la Chambre des représentants<br>Commandes :<br>Place de la Nation 2<br>1008 Bruxelles<br>Tél. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a><br>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

Het opschrift van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten, gewijzigd bij de wet van 4 april 2001, wordt vervangen als volgt: «Wet betreffende de veiligheid van producten en diensten».

## Art. 3

In artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste lid, punt 1, wordt vervangen als volgt:

«1. *product*: elk lichamelijk goed dat ongeacht of het nieuw, tweedehands of opnieuw in goede staat gebracht is, tegen betaling of gratis, in het kader van een handelsactiviteit of in het kader van een dienst aan een gebruiker wordt geleverd of ter beschikking gesteld, evenals elk lichamelijk goed dat door een werkgever in gebruik wordt gesteld of vervaardigd om ter beschikking gesteld te worden van een werknemer voor de uitvoering van zijn werk, met uitzondering van de voedingsmiddelen, de dierenvoeding, de farmaceutische producten, de chemische stoffen en preparaten, de biociden, de gewasbeschermingsmiddelen en de meststoffen. Worden eveneens beoogd de installaties, met andere woorden de gezamenlijke constructie van producten, zodanig opgesteld dat zij in samenhang functioneren. Worden echter niet beoogd de tweedehands producten die als antiek worden geleverd of de producten die voor gebruik moeten worden gerepareerd of opnieuw in goede staat moeten worden gebracht, op voorwaarde dat de leverancier de persoon aan wie hij het product levert hiervan duidelijk op de hoogte stelt;»

2° In het eerste lid worden de punten *1bis*, *1ter* en *1quater* ingevoegd, luidende:

«*1bis. veilig product*: een product dat bij normale of redelijkerwijs te verwachten gebruiksomstandigheden, ook wat gebruiksduur en eventuele indienstelling, installatie en onderhoudseisen betreft, geen enkel risico oplevert, dan wel slechts beperkte risico's die verenigbaar zijn met het gebruik van het product en vanuit het

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

L'intitulé de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs, modifiée par la loi du 4 avril 2001, est remplacé par l'intitulé suivant: «Loi relative à la sécurité des produits et des services».

## Art. 3

A l'article 1<sup>er</sup> de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'alinéa 1<sup>er</sup>, point 1, est remplacé par la disposition suivante:

«1. *produit*: tout bien corporel qu'il soit neuf, d'occasion ou reconditionné, qu'il ait été fourni ou mis à disposition d'un utilisateur à titre onéreux ou à titre gratuit dans le cadre d'une activité commerciale ou de services, de même que tout bien corporel mis à disposition par un employeur ou destiné à être mis à la disposition d'un travailleur pour exécuter son travail, à l'exception des denrées alimentaires, alimentations animales, produits pharmaceutiques, substances et préparations chimiques, biocides, pesticides et engrais. Sont également visées les installations, en d'autres termes la mise en place des produits disposés de façon telle à pouvoir fonctionner ensemble. Ne sont, par contre, pas visés les produits d'occasion livrés comme antiquités ou les produits qui, pour en faire usage, doivent être réparés ou reconditionnés, à condition que le fournisseur en informe clairement la personne à qui il fournit le produit;»

2° A l'alinéa 1<sup>er</sup> sont insérés les points *1bis*, *1ter* et *1quater*, rédigés comme suit:

«*1bis. produit sûr*: tout produit qui, dans des conditions d'utilisation normales ou raisonnablement prévisibles, y compris de durée et, le cas échéant, de mise en service, d'installation et de besoins d'entretien, ne présente aucun risque ou seulement des risques réduits compatibles avec l'utilisation du produit et consi-

oogpunt van een hoog beschermingsniveau voor de gezondheid en de veiligheid van personen, aanvaardbaar worden geacht. De mogelijkheid een hoger veiligheidsniveau te bereiken of andere producten met een kleiner risico aan te schaffen, volstaat niet om een product als «gevaarlijk» te beschouwen. Tijdens de evaluatie wordt wel rekening gehouden met:

- de kenmerken van het product, met name de samenstelling, de verpakking, de voorschriften voor assemblage en, in voorkomend geval, voor installatie en onderhoud;
- het effect ervan op andere producten, ingeval redelijkerwijs kan worden verwacht dat het product in combinatie met die andere producten zal worden gebruikt;
- de aanbestedingsvorm van het product, de etikettering, eventuele waarschuwingen en aanwijzingen voor het gebruik en de verwijdering ervan, alsmede iedere andere aanwijzing of informatie over het product;
- de categorieën gebruikers die bij het gebruik van het product grote risico's lopen, in het bijzonder kinderen en ouderen.

*1ter. gevaarlijk product:* een product dat niet beantwoordt aan de definitie van «veilig product»;

*1quater. product bestemd voor consumenten:* elk product dat voor een consument bestemd is of waarvan redelijk te verwachten is dat het door consumenten zal gebruikt worden, ook als het niet specifiek voor hen bedoeld is. De enige uitzondering hierop zijn de voor de professionele doeleinden bestemde producten waarvan de etikettering dat professioneel gebruik aangeeft en die normaal niet in de distributie ter beschikking zijn van de consumenten;»

3° In het eerste lid worden punten *2bis* en *2ter* ingevoegd, luidende:

«*2bis. veilige dienst:* een dienst waarbij enkel veilige producten aan worden aangeboden en waarbij de dienstverlening geen risico's inhoudt voor de gebruiker dan wel beperkte risico's die verenigbaar zijn met de dienstverlening en vanuit het oogpunt van een hoog beschermingsniveau voor de gezondheid en de veiligheid aanvaardbaar worden geacht;

*2ter. gevaarlijke dienst:* een dienst die niet beantwoordt aan de definitie van «veilige dienst»;»

dérés comme acceptables dans le respect d'un niveau élevé de protection de la santé et de la sécurité des personnes. La possibilité d'atteindre un niveau de sécurité supérieur ou de se procurer d'autres produits présentant un risque moindre ne constitue pas une raison suffisante pour considérer un produit comme dangereux. Durant l'évaluation il est bien tenu compte:

- des caractéristiques du produit, notamment sa composition, son emballage, ses conditions d'assemblage et, le cas échéant, d'installation et d'entretien;
- de l'effet du produit sur d'autres produits si l'on peut raisonnablement prévoir l'utilisation du premier avec les seconds;
- de la présentation du produit, de son étiquetage, des avertissements et des instructions éventuelles concernant son utilisation et son élimination ainsi que de toute autre indication ou information relative au produit;
- des catégories d'utilisateurs se trouvant dans des conditions de risque au regard de l'utilisation du produit, en particulier des enfants et des personnes âgées.

*1ter. produit dangereux:* tout produit qui ne répond pas à la définition de «produit sûr»;

*1quater. produit destiné au consommateur:* tout produit destiné au consommateur ou dont on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'il soit utilisé par les consommateurs, même s'il ne les vise pas spécifiquement. Sont uniquement exclus les produits présentés comme produits professionnels dont l'étiquetage spécifie cet usage professionnel et qui ne sont pas présents dans la distribution accessibles aux consommateurs;»

3° A l'alinéa 1<sup>er</sup> sont insérés les points *2bis* et *2ter*, rédigés comme suit:

«*2bis. service sûr:* tout service n'offrant que des produits sûrs qui ne présentent aucun risque pour l'utilisateur ou seulement des risques réduits compatibles avec la prestation de service et considérées comme acceptables dans le respect d'un niveau élevé de protection de la santé et de la sécurité;

*2ter. service dangereux:* tout service qui ne répond pas à la définition de «service sûr»;»

4° Het eerste lid, punt 3, wordt aangevuld als volgt:

«- de werkgever die producten vervaardigt voor gebruik op de arbeidsplaats in het eigen bedrijf;»

5° In het eerste lid worden punten *5bis*, *5ter* en *5quater*, ingevoegd, luidende:

«*5bis. werknemer*: de werknemer zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;

*5ter. werkgever*: de werkgever zoals bepaald in artikel 2 van dezelfde wet;

*5quater. gebruiker*: naar gelang het geval de consument, de werkgever of de werknemer;»

6° In het eerste lid wordt punt *7bis* ingevoegd, luidende:

«*7bis. ernstig risico*: een risico dat snel ingrijpen van de overheid vereist, met inbegrip van risico's waarvan de gevolgen zich niet onmiddellijk voordoen; »

7° Het eerste lid wordt aangevuld als volgt:

«*9. terugroepen*: alle maatregelen om een gevaarlijk product dat een producent of distributeur al aan de gebruiker heeft geleverd of beschikbaar gesteld, terug te nemen;

*10. uit de handel nemen*: alle maatregelen om uitstalling of distributie en aanbidding van een gevaarlijk product, en de aanbidding van een gevaarlijke dienst te verhinderen;

*11. geharmoniseerde norm*: een niet-bindende nationale norm van een lidstaat van de Europese Unie, die een omzetting is van een Europese norm die het voorwerp uitmaakte van een mandaat van de Europese Commissie aan een Europese normalisatie-instelling en waarvan de referentie in het Publicatieblad van de Europese Unie is gepubliceerd. De referenties van de Belgische normen die voldoen aan deze bepaling worden bekend gemaakt in *het Belgisch Staatsblad*.»

8° Het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«Deze wet beoogt niet de relaties tussen de werkgevers en de werknemers te regelen, noch het milieu te beschermen.»

4° L'alinéa 1<sup>er</sup>, point 3, est complété comme suit:

«- l'employeur qui fabrique des produits en vue d'une utilisation sur le lieu de travail de sa propre entreprise;»

5° A l'alinéa 1<sup>er</sup> sont insérés les points *5bis*, *5ter* et *5quater*, rédigés comme suit:

«*5bis. travailleur*: le travailleur tel que défini à l'article 2 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail;

*5ter. employeur*: l'employeur tel que défini à l'article 2 de la même loi;

*5quater. utilisateur*: le consommateur, l'employeur ou le travailleur selon le cas;»

6° A l'alinéa 1<sup>er</sup> est inséré le point *7bis*, rédigé comme suit:

«*7bis. risque grave*: tout risque, y compris ceux dont les effets ne sont pas immédiats, qui nécessite une intervention rapide des autorités publiques; »

7° L'alinéa 1<sup>er</sup> est complété comme suit:

«*9. rappel*: toute mesure visant à obtenir le retour d'un produit dangereux que le producteur ou le distributeur a déjà fourni à l'utilisateur ou mis à sa disposition;

*10. retrait*: toute mesure visant à empêcher la distribution ou l'exposition et l'offre d'un produit dangereux ainsi que l'offre d'un service dangereux;

*11. norme harmonisée*: toute norme nationale non contraignante d'un Etat membre de l'Union européenne qui est la transposition d'une norme européenne ayant fait l'objet d'un mandat confié par la Commission européenne à un organisme européen de normalisation dont la référence a été publiée au Journal officiel des Communautés européennes. Les références des normes belges répondant à cette disposition sont publiées au *Moniteur belge*.»

8° L'alinéa 2 est remplacé comme suit:

«La présente loi ne vise ni à régler les relations entre employeurs et travailleurs ni à protéger l'environnement.»

9° Het derde lid wordt vervangen als volgt:

«Deze wet beoogt voornamelijk de richtlijn 2001/95/EG van 3 december 2001 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de algemene productveiligheid, om te zetten.»

#### Art. 4

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 2. — De producenten zijn gehouden uitsluitend veilige producten op de markt te brengen en veilige diensten aan te bieden.»

#### Art. 5

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 3.— §1. Een product of dienst wordt verondersteld veilig te zijn wanneer het voldoet aan geharmoniseerde normen, wat de risico's en risicocategorieën betreft die zijn geregeld in de betrokken normen.

§ 2. Indien er voor een product of dienst, geheel of gedeeltelijk, geen geharmoniseerde normen zijn wordt de overeenstemming met de algemene veiligheidsvereiste beoordeeld aan de hand van onderstaande factoren, wanneer deze bestaan:

1° de niet-bindende nationale normen tot omzetting van andere dan in artikel 1, eerste lid, punt 11, bedoelde Europese normen;

2° de nationale Belgische normen;

3° de aanbevelingen van de Commissie van de Europese Unie met richtsnoeren voor de beoordeling van de productveiligheid;

4° de gedragscodes inzake productveiligheid die in de betrokken sector van kracht zijn;

5° de stand van vakkennis en techniek;

6° de veiligheid die de gebruikers redelijkerwijs mogen verwachten.».

9° L'alinéa 3 est remplacé comme suit:

«La présente loi vise principalement à transposer la directive 2001/95/EG du 3 décembre 2001 du Parlement européen et du Conseil relative à la sécurité générale des produits.»

#### Art. 4

L'article 2 de la même loi est remplacé comme suit:

«Art. 2. — Les producteurs sont tenus de ne mettre sur le marché que des produits sûrs et d'offrir exclusivement des services sûrs.»

#### Art. 5

L'article 3 de cette même loi est remplacé comme suit:

«Art. 3. — §1<sup>er</sup>. Un produit ou un service est considéré comme sûr quand il est conforme aux normes harmonisées, pour les risques et les catégories de risque couverts par ces normes.

§ 2. En l'absence totale ou partielle de normes harmonisées pour un produit ou service, la conformité à l'obligation générale de sécurité est évaluée en prenant en compte les éléments suivants quand ils existent:

1° les normes nationales non contraignantes transposant des normes européennes autres que celles visées à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, point 11;

2° les normes nationales belges;

3° les recommandations de la Commission de l'Union européenne établissant des orientations concernant l'évaluation de la sécurité des produits;

4° les codes de bonne conduite en matière de sécurité des produits en vigueur dans le secteur concerné;

5° l'état actuel des connaissances et de la technique;

6° la sécurité à laquelle les consommateurs peuvent raisonnablement s'attendre.».

## Art. 6

In artikel 4 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 4 april 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De § 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Met het oog op de bescherming van de veiligheid of de gezondheid van de gebruiker, kan de Koning, op de voordracht van de minister:

– voor een categorie van producten de vervaardiging, de invoer, de verwerking, de uitvoer, het aanbod, de tentoonstelling, de verkoop, de behandeling, het vervoer, de verdeling, zelfs kosteloos, de verhuring, het ter beschikking stellen, de levering na herstelling, de ingebruikstelling, het bezit, de etikettering, het verpakken, de omloop en/of de gebruikswijze verbieden of reglementeren alsmede de voorwaarden inzake veiligheid en gezondheid die in acht genomen moeten worden bepalen en

– een categorie van diensten verbieden of voor een categorie van diensten de voorwaarden bepalen inzake veiligheid en gezondheid waaronder deze mogen verleend worden.

Elk ontwerp van besluit ter uitvoering van deze paragraaf wordt door de minister voor advies voorgelegd aan de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten waarbij hij de termijn bepaalt waarbinnen dit advies wordt gegeven. De termijn bedraagt ten minste twee maanden. Als deze termijn eenmaal is verstreken, is het advies niet meer vereist. In dat geval hoort de minister of zijn gemachtigde vooraf een representatief geachte vertegenwoordiging van de sector van de betrokken producten of diensten en de consumenten- en/of werknemersorganisaties.»

2° In § 3 wordt het woord «consumenten» vervangen door het woord «gebruikers» en deze paragraaf wordt aangevuld als volgt:

«- de facultatieve en/of verplichte procedures, testen en markeringen.»

## Art. 7

In artikel 5 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 4 april 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht:

## Art. 6

A l'article 4 de la même loi, remplacé par la loi du 4 avril 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° Le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1<sup>er</sup>. En vue d'assurer la protection de la sécurité et de la santé de l'utilisateur, le Roi peut sur la proposition du ministre:

– interdire ou réglementer, pour une catégorie de produits, la fabrication, l'importation, la transformation, l'exportation, l'offre, l'exposition, la vente, le traitement, le transport, la distribution même à titre gratuit, la location, la mise à disposition, la livraison après réparation, la mise en service, la détention, l'étiquetage, le conditionnement, la circulation et/ou l'utilisation ainsi que les conditions de sécurité et de santé qui doivent être observées et

– interdire une catégorie de services ou fixer, pour une catégorie de services, les conditions de sécurité et de santé dans lesquelles ils peuvent être prestés.

Tout projet d'arrêté pris en exécution du présent paragraphe est soumis, pour avis, par le ministre à la Commission de la Sécurité des Consommateurs. Il fixe le délai dans lequel cet avis est rendu. Ce délai est de deux mois minimum. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis. Dans ce cas, le ministre ou son délégué entend au préalable une représentation jugée représentative du secteur des produits ou des services concernés, les organisations des consommateurs et/ou des travailleurs.»

2° Dans le § 3, le mot «consommateurs» est remplacé par le mot «utilisateurs» et ce paragraphe est complété comme suit:

«- les procédures, tests et marquages qui sont obligatoires et/ou facultatives.»

## Art. 7

A l'article 5 de la même loi, remplacé par la loi du 4 avril 2001, sont apportées les modifications suivantes:



1° De § 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. In geval van ernstig risico kan de Minister of zijn gemachtigde voor een periode van ten hoogste één jaar, maximaal één maal met een periode van ten hoogste één jaar verlengbaar, een gemotiveerd totaal of gedeeltelijk verbod uitvaardigen voor of voorwaarden vaststellen voor:

- de vervaardiging, de invoer, de verwerking, de uitvoer, het aanbod, de tentoonstelling, de verkoop, de behandeling, het vervoer, de verdeling, zelfs kosteloos, de verhuring, het ter beschikking stellen, de levering na herstelling, de ingebruikstelling, het bezit, de etikettering, het verpakken, de omloop en/of de gebruikswijze van een product of categorie van producten;

- de dienstverlening.

Deze tijdelijke maatregel kan omgezet worden in een definitieve maatregel overeenkomstig de procedures bedoeld in artikel 4 van deze wet.»

2° In § 2 wordt het woord «consument» vervangen door het woord «gebruiker».

#### Art. 8

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord «consument» telkens vervangen door het woord «gebruiker»;

2° in het tweede lid worden de woorden «Hij bepaalt» vervangen door de woorden «De Minister bepaalt».

#### Art. 9

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 2001, wordt vervangen als volgt:

«Art. 7. — § 1. De producenten verstrekken binnen het bestek van hun activiteiten de gebruiker de informatie die hem in staat stellen zich een oordeel te vormen over de aan een product inherente risico's gedurende de normale of redelijkerwijs te verwachten gebruiksduur, indien deze risico's zonder passende waarschuwing niet onmiddellijk herkenbaar zijn, en zich tegen deze risico's te beschermen.

1° Le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1<sup>er</sup>. En cas de risque grave, le Ministre ou son délégué peut, pour une période n'excédant pas un an et renouvelable au maximum une fois d'une période n'excédant pas un an, décréter une interdiction motivée, totale ou partielle ou fixer des conditions pour:

- la fabrication, l'importation, la transformation, l'exportation, l'offre, l'exposition, la vente, le traitement, le transport, la distribution même à titre gratuit, la location, la mise à disposition, la livraison même après réparation, la mise en service, la détention, l'étiquetage, le conditionnement, la circulation et/ou le mode d'utilisation d'un produit ou d'une catégorie de produits;

- la prestation de services.

Cette mesure provisoire peut être transformée en mesure définitive conformément aux procédures visées à l'article 4 de la présente loi.»

2° Dans le § 2, les mots «du consommateur» sont remplacés par les mots «de l'utilisateur».

#### Art. 8

A l'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «au consommateur» sont chaque fois remplacés par les mots «à l'utilisateur»;

2° dans l'alinéa 2, les mots «Il détermine» sont remplacés par les mots «Le Ministre détermine».

#### Art. 9

L'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 7. — § 1<sup>er</sup>. Dans les limites de leurs activités respectives, les producteurs fournissent à l'utilisateur les informations lui permettant d'évaluer les risques inhérents à un produit pendant sa durée d'utilisation normale ou raisonnablement prévisible, lorsque ceux-ci ne sont pas immédiatement perceptibles sans un avertissement adéquat, et de s'en prémunir.



Een dergelijke waarschuwing ontslaat de betrokkenen evenwel niet van de verplichting de andere bij deze wet gestelde eisen na te komen.

§ 2. De producenten nemen binnen het bestek van hun activiteiten, maatregelen die zijn afgestemd op de kenmerken van de door hen geleverde producten en diensten om:

1° op de hoogte te kunnen blijven van de risico's van deze producten en diensten;

2° de passende acties te kunnen ondernemen om deze risico's te voorkomen, waaronder het uit de handel nemen, het aangepast en doeltreffend waarschuwen van de gebruikers en het terugroepen. Deze acties kunnen door de Koning, resp. de Minister of zijn gemachtigde in toepassing van de artikelen 4 en 5 van deze wet verplicht worden.

§ 3. De distributeurs dragen bij tot de naleving van de toepasselijke veiligheidseisen, met name door geen producten te leveren waarvan zij weten of op grond van de hun ter beschikking staande gegevens beroepshalve hadden moeten concluderen dat deze niet aan die eisen voldoen. Bovendien nemen zij binnen het bestek van hun activiteiten deel aan de bewaking van de veiligheid van de op de markt gebrachte producten, vooral door informatie over de risico's van de producten door te geven, de nodige documentatie bij te houden en te verstrekken om de oorsprong van producten op te sporen en medewerking te verlenen aan de door de producenten en de bevoegde autoriteiten genomen maatregelen om de risico's te vermijden.

§ 4. De producenten en distributeurs stellen het Centraal Meldpunt voor producten onmiddellijk in kennis wanneer zij weten, of op grond van de hun ter beschikking staande gegevens beroepshalve behoren te weten, dat een door hen op de markt gebracht product of dienst voor de consument risico's met zich brengt die onverenigbaar zijn met het algemene veiligheidsvereiste. Zij verstrekken ten minste volgende informatie:

1° gegevens aan de hand waarvan het product of de partij producten in kwestie exact kan worden geïdentificeerd;

2° een volledige beschrijving van het aan de betrokken producten verbonden risico;

3° alle beschikbare informatie aan de hand waarvan het product kan worden getraceerd;

La présence d'un tel avertissement ne dispense pas du respect des autres obligations prévues par la présente loi.

§ 2. Dans les limites de leurs activités respectives, les producteurs adoptent des mesures proportionnées aux caractéristiques des produits et services qu'ils fournissent, qui leur permettent:

1° d'être informés des risques que ces produits et services pourraient présenter;

2° de pouvoir engager les actions opportunes, y compris, si nécessaire pour éviter ces risques, le retrait du marché, la mise en garde adéquate et efficace des utilisateurs et le rappel auprès de ces derniers. Les actions peuvent être imposées soit par le Roi soit par le Ministre ou son délégué en application des articles 4 et 5 de la présente loi.

§ 3. Les distributeurs sont tenus de contribuer au respect des obligations de sécurité applicables, en particulier en ne fournissant pas de produits dont ils savent ou auraient dû estimer, sur la base des informations en leur possession et en tant que professionnels, qu'ils ne satisfont pas à ces obligations. En outre, dans les limites de leurs activités respectives, ils participent au suivi de la sécurité des produits mis sur le marché, en particulier par la transmission des informations sur les risques des produits, par la tenue et la fourniture des documents nécessaires pour en retracer l'origine, ainsi que par la collaboration aux actions engagées par les producteurs et les autorités compétentes pour éviter les risques.

§ 4. Les producteurs et les distributeurs informent immédiatement le Guichet central pour les produits lorsqu'ils savent ou doivent savoir, sur base des informations en leur possession et en tant que professionnels, qu'un produit ou un service qu'ils ont mis sur le marché présente pour le consommateur des risques incompatibles avec l'obligation générale de sécurité. Ils communiquent au moins les informations suivantes:

1° les données permettant une identification exacte du produit ou du lot de produits concernés;

2° une description complète du risque lié aux produits concernés;

3° toutes les informations disponibles permettant de tracer le produit;

4° een beschrijving van de ondernomen stappen om risico's voor de gebruikers te voorkomen.

De Koning kan de inhoud en de vorm van het aangifte-formulier vaststellen.

§ 5. De producenten en distributeurs verlenen de bevoegde autoriteiten desgevraagd, en binnen het bestek van hun activiteiten, samenwerking bij de acties die ondernomen zijn om de risico's, verbonden aan producten die zij leveren of geleverd hebben, te vermijden.»

#### Art. 10

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 8. — Voor de producten bestemd voor consumenten zijn de etikettering en de informatie die dwingend voorgeschreven zijn bij deze wet en bij haar uitvoeringsbesluiten, de gebruiksaanwijzingen en de garantiebewijzen minstens gesteld in de taal of de talen van het taalgebied waar de producten of diensten op de markt worden gebracht. Voor de andere producten geldt dezelfde verplichting behalve indien de besluiten die in uitvoering van artikel 4 van deze wet genomen worden, in afwijkende voorwaarden voorzien.»

#### Art. 11

In artikel 11 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 4 april 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden «Centraal Meldpunt voor Consumentenproducten» vervangen door de woorden «Centraal Meldpunt voor producten»;

2° In het eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt:

«1° optreden als contactpunt voor consumenten, producenten, distributeurs, werkgevers en overheden voor producten en diensten die niet of niet zouden beantwoorden aan de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten en die de veiligheid en/of de gezondheid van de gebruikers kunnen of zouden kunnen schaden;»

3° Het eerste lid, 5°, wordt aangevuld als volgt:

«en deze ter beschikking houden van de ambtenaren aangesteld overeenkomstig artikel 19, §1 van deze wet»;

4° une description des démarches entreprises pour éviter tout risque pour les utilisateurs.

Le Roi est habilité à fixer le contenu et la forme du formulaire de notification.

§ 5. Les producteurs et les distributeurs, dans les limites de leurs activités, collaborent avec les autorités compétentes, à la requête de ces dernières, pour les actions engagées afin d'éviter les risques que présentent des produits qu'ils fournissent ou ont fournis.»

#### Art. 10

L'article 8 de la présente loi est remplacé comme suit:

«Art. 8. — Pour les produits destinés aux consommateurs, l'étiquetage et l'information prescrits par la présente loi et ses arrêtés d'exécution, les modes d'emploi ainsi que les documents de garantie sont établis au moins dans la langue ou les langues de la région linguistique ou les produits ou les services sont mis sur le marché. Cette obligation s'applique aussi aux autres produits, sauf si les arrêtés adoptés en application de l'article 4 de la présente loi prévoient des conditions dérogatoires.»

#### Art. 11

A l'article 11 de la même loi, remplacé par la loi du 4 avril 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «Un Guichet central pour les produits de consommation» sont remplacés par les mots «Un Guichet central pour les produits»;

2° Dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le 1° est remplacé comme suit:

«1° être le point de contact pour les consommateurs, producteurs, distributeurs, employeurs et autorités pour les produits ou les services qui ne répondent ou ne répondraient pas à cette loi ou à ses arrêtés d'exécution et qui peuvent ou pourraient nuire à la sécurité et/ou à la santé des utilisateurs;»

3° L'alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, est complété comme suit:

«et les garder à la disposition des agents désignés conformément à l'article 19, §1<sup>er</sup> de la présente loi»;

4° Het artikel wordt aangevuld als volgt:

«Het Centraal Meldpunt stelt, in overeenstemming met de eisen inzake transparantie, de informatie over de risico's van producten en diensten voor de gezondheid en veiligheid van de gebruiker aan het publiek beschikbaar. In het bijzonder krijgt het publiek toegang tot de informatie over de identificatie van de producten, de aard van het risico en de genomen maatregelen.»

#### Art. 12

In artikel 13 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 4 april 2001, worden de woorden «consumenten of producenten» vervangen door de woorden «consumenten, producenten of distributeurs».

#### Art. 13

In artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 4 april 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden «gezondheid van de consumenten» vervangen door de woorden «gezondheid van de gebruikers»;

2° Het tweede lid, 2° en 3°, wordt vervangen als volgt:

«2° het verstrekken van adviezen in verband met het te voeren beleid van de federale overheid inzake de bescherming van de veiligheid en gezondheid van de gebruikers ten gevolge van het op de markt brengen van producten;

3° het verstrekken van adviezen in verband met het te voeren beleid van de federale overheid inzake de bescherming van de veiligheid en gezondheid van de consumenten ten gevolge van het gebruik van producten;»

4° In het tweede lid, 4° en in het derde lid wordt het woord «consumenten» vervangen door het woord «gebruikers».

#### Art. 14

In artikel 15 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 4 april 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht:

4° L'article est complété comme suit:

«Conformément aux exigences en matière de transparence, le Guichet central met à la disposition du public toutes informations sur les risques des produits et services pour la santé et la sécurité de l'utilisateur. Le public aura en particulier accès aux informations concernant l'identification des produits, la nature du risque et les mesures qui ont été prises.»

#### Art. 12

Dans l'article 13 de la même loi, remplacé par la loi du 4 avril 2001, les mots «consommateurs ou producteurs» sont remplacés par les mots «consommateurs, producteurs ou distributeurs».

#### Art. 13

A l'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 4 avril 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «santé des consommateurs» sont remplacés par les mots «santé des utilisateurs».

2° L'alinéa 2, 2° et 3°, est remplacé par la disposition suivante:

«2° émettre des avis sur la politique à mener par le pouvoir fédéral en matière de protection de la sécurité et de la santé des utilisateurs eu égard à la mise sur le marché des produits;

3° émettre des avis sur la politique à mener par le pouvoir fédéral en matière de protection de la sécurité et de la santé des consommateurs eu égard à l'utilisation des produits;»

4° A l'alinéa 2, 4°, et à l'alinéa 3, le mot «consommateurs» est remplacé par le mot «utilisateurs»;

#### Art. 14

A l'article 15 de la même loi, remplacé par la loi du 4 avril 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° Het eerste lid, 2°, wordt vervangen als volgt:

«2° de leden:

a) negen vertegenwoordigers van de beroeps- of interprofessionele organisaties, onder wie tenminste één vertegenwoordiger van de middenstand;

b) zes vertegenwoordigers van de consumenten- en drie van de werknemersorganisaties;

c) negen experts.»

2° In hetzelfde lid, 3°, worden de woorden «van de terzake» vervangen door de woorden «van elke terzake»;

3° In het vierde lid wordt het woord «consumenten-organisaties» vervangen door de woorden «consumenten- of werknemersorganisaties».

#### Art. 15

In artikel 16 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 4 april 2001, wordt het woord «consumenten-organisaties» vervangen door de woorden «consumenten- of werknemersorganisaties».

#### Art. 16

Artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 2001, wordt aangevuld met de volgende paragraaf:

«§ 3. De in §1 bedoelde ambtenaren, de personeelsleden van het Centraal Meldpunt en de leden van de Commissie voor de Veiligheid van producten zijn verplicht tot geheimhouding van de informatie die in het kader van deze wet werd verzameld en die door haar aard onder het beroepsgeheim valt, tenzij die informatie veiligheidskenmerken van de producten betreft die, gelet op de omstandigheden, openbaar moeten worden gemaakt om de gezondheid en de veiligheid van de consumenten te beschermen.»

#### Art. 17

In dezelfde wet wordt een artikel 19*bis* ingevoegd, luidende:

1° L'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, est remplacé par la disposition suivante:

«2° des membres:

a) neufs représentants des organisations professionnelles ou interprofessionnelles, dont un représentant au moins des classes moyennes;

b) six représentants des organisations de consommateurs et trois représentants des organisations de travailleurs;

c) neuf experts.»

2° Au même alinéa, 3°, les mots «de l'administration» sont remplacés par les mots «de chaque administration»;

3° A l'alinéa 4, les mots «organisations de consommateurs» sont remplacés par les mots «organisations de consommateurs ou de travailleurs».

#### Art. 15

A l'article 16 de la même loi, remplacé par la loi du 4 avril 2001, les mots «organisations de consommateurs» sont remplacés par les mots «organisations de consommateurs ou de travailleurs».

#### Art. 16

L'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 2001, est complété par le paragraphe suivant:

«§ 3. Les agents visés aux §1<sup>er</sup>, les membres du personnel du Guichet central ainsi que les membres de la Commission pour la sécurité des produits sont astreints au secret pour l'information rassemblée dans le cadre de la présente loi et qui de par sa nature relève du secret professionnel, sauf si cette information concerne les caractéristiques de sécurité des produits qui, vu les circonstances, doivent être rendues publiques pour garantir la santé et la sécurité des consommateurs.»

#### Art. 17

Un article 19*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 19*bis*. — De koning bepaalt in verband met deze wet en haar uitvoeringsbesluiten voor een product of een categorie van producten, op de gezamenlijke voordracht van de Minister en van de andere Ministers die bevoegd zijn voor de veiligheid van dit product of deze categorie van producten:

1° de toewijzing van de bevoegdheden en opdrachten betreffende het toezicht en de controle;

2° de samenstelling van de vertegenwoordiging van België bij de internationale of supranationale organisaties;

3° de toewijzing van de bevoegdheden en opdrachten bij de voorbereiding van uitvoeringsbesluiten. In dit kader kan de Koning bepalen dat bij de toepassing van de artikelen 4 en 5 naast de Commissie voor de veiligheid van de consumenten andere adviesorganen, volgens dezelfde procedures, verplicht geraadpleegd worden.».

#### Art. 18

In artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In de § 1 worden de woorden «het vorige artikel» vervangen door de woorden «artikel 19, §1»;

2° In de § 1, punt 4, worden de woorden «of laten analyseren» ingevoegd tussen de woorden «nemen en analyseren» en de woorden «en installaties controleren»;

3° In de § 2 worden de woorden «de in § 1» vervangen door de woorden «de in artikel 19, § 1» en worden de woorden «de gemeentepolitie of van de rijkswacht» vervangen door de woorden «de politiediensten»;

4° In de § 3 worden de woorden «de in § 1» vervangen door de woorden «de in artikel 19, § 1».

#### Art. 19

In artikel 22, § 2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 april 2001, worden de woorden «hiertoe door de minister aangestelde ambtenaren» telkens vervangen door de woorden «in artikel 19, § 1 bedoelde ambtenaren».

«Art. 19*bis*. — Dans les matières relevant de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, le Roi détermine pour un produit ou une catégorie de produits, sur la proposition conjointe du Ministre et des autres Ministres qui ont la sécurité de ce produit ou cette catégorie de produits dans leurs attributions:

1° l'attribution des compétences et des missions relatives à la surveillance et au contrôle;

2° la composition de la représentation de la Belgique auprès d'organisations internationales ou supranationales;

3° l'attribution des compétences et des missions relative à la préparation des arrêtés d'exécution. Dans ce cadre, le Roi peut déterminer que pour l'application des articles 4 et 5, d'autres organes consultatifs que la Commission pour la sécurité des consommateurs sont obligatoirement consultés suivant les mêmes procédures.».

#### Art. 18

A l'article 20 de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au § 1<sup>er</sup>, les mots «à l'article précédent» sont remplacés par les mots «à l'article 19, §1<sup>er</sup>»;

2° Au § 1<sup>er</sup>, point 4, les mots «ou faire analyser» sont insérés entre les mots «prélever et analyser» et les mots «des échantillons»;

3° Au § 2, les mots «au § 1<sup>er</sup>» sont remplacés par les mots «à l'article 19, § 1<sup>er</sup>» et les mots «de la police communale ou de la gendarmerie» sont remplacés par les mots «des services de police»;

3° Au § 3, les mots «au § 1<sup>er</sup>» sont remplacés par les mots «à l'article 19, § 1<sup>er</sup>».

#### Art. 19

Dans l'article 22, § 2 de la même loi, inséré par la loi du 4 avril 2001, les mots «les agents désignés par le ministre» sont chaque fois remplacés par les mots «les agents visés à l'article 19, § 1<sup>er</sup>».

## Art. 20

In dezelfde wet wordt een artikel 26<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende:

«Art. 26<sup>ter</sup>. — De Koning kan de bepalingen van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Te dien einde kan Hij:

1° de te coördineren bepalingen anders inrichten, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummernen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummernen;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

De coördinatie krijgt het volgende opschrift: Wetten betreffende de veiligheid van producten en diensten, gecoördineerd op...».

## Art. 21

De wet van 11 juli 1961 betreffende de waarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten en de beschermingsmiddelen inzake veiligheid en gezondheid moeten bieden, gewijzigd door de wetten van 3 december 1969, 22 december 1989, 23 maart 1994, 7 juli 1994 en 13 februari 1998, wordt opgeheven.

De Koning treft op gezamenlijk voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de consumentenveiligheid behoort en van de Minister tot wiens bevoegdheid de arbeidsveiligheid behoort alle vereiste maatregelen om de uitvoeringsbesluiten, die genomen werden op basis van de voormelde wet van 11 juli 1961, in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de voormelde wet van 9 februari 1994.

## Art. 22

In artikel 1 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, gewijzigd door de wetten van 22 maart

## Art. 20

Un article 26<sup>ter</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 26<sup>ter</sup>. — Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs avec les dispositions qui explicitement ou implicitement y ont apporté des modifications, et ce jusqu'au moment de la coordination.

A cette fin, Il peut:

1° réorganiser les dispositions qui doivent être coordonnées, notamment les reclasser et renuméroter;

2° renuméroter à cette fin les références dans les dispositions devant être coordonnées;

3° reformuler les dispositions devant être coordonnées, en vue de leur concordance mutuelle et d'une terminologie uniforme, sans toucher aux principes qu'elles contiennent.

La coordination aura l'intitulé suivant: Lois relatives à la sécurité des produits et services, coordonnées le ... ».

## Art. 21

La loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité et de salubrité que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les équipements de protection, modifiée par les lois du 3 décembre 1969, 22 décembre 1989, 23 mars 1994, 7 juillet 1994 et 13 février 1998, est abrogée.

Le Roi prend sur proposition conjointe du Ministre qui a la protection de la sécurité des consommateurs dans ses attributions et du Ministre qui a la protection de la sécurité des travailleurs dans ses attributions, toutes les mesures nécessaires pour mettre les arrêtés d'exécution, pris en vertu de la loi du 11 juillet 1961 précitée, en concordance avec les dispositions de la loi du 9 février 1994 précitée.

## Art. 22

A l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par les lois du 22 mars 1989 et du 4

1989 en van 4 april 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in punt 2°, g) vervallen de woorden «en andere onder a) tot f) bedoelde producten»;

2° het punt 2° wordt aangevuld als volgt:

«h) voedingsmiddelen die een gevaar kunnen vormen voor de veiligheid van de consumenten».

Brussel, 14 november 2002

*De voorzitter van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

Herman DE CROO

Francis GRAULICH

avril 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° au point 2°, g) les mots «et autres produits visés sous a) et f)» sont supprimés;

2° le point 2° est complété par le point suivant:

«h) les denrées alimentaires qui peuvent mettre en danger la sécurité des consommateurs».

Bruxelles, le 14 novembre 2002

*Le président de la Chambre  
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre  
des représentants,*